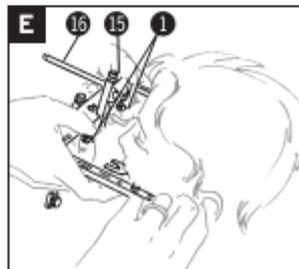
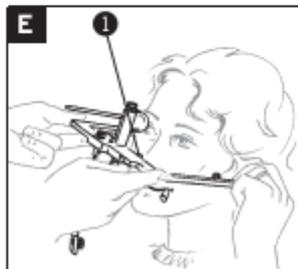
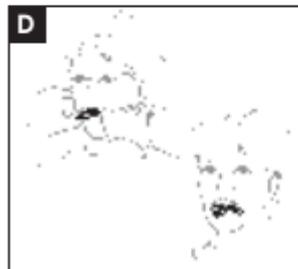
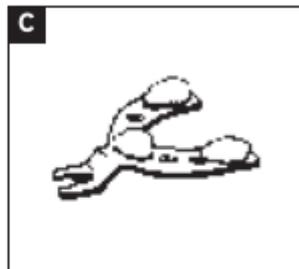
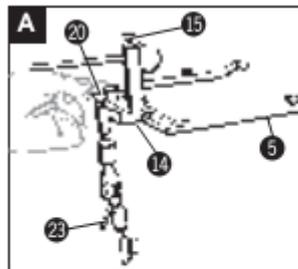
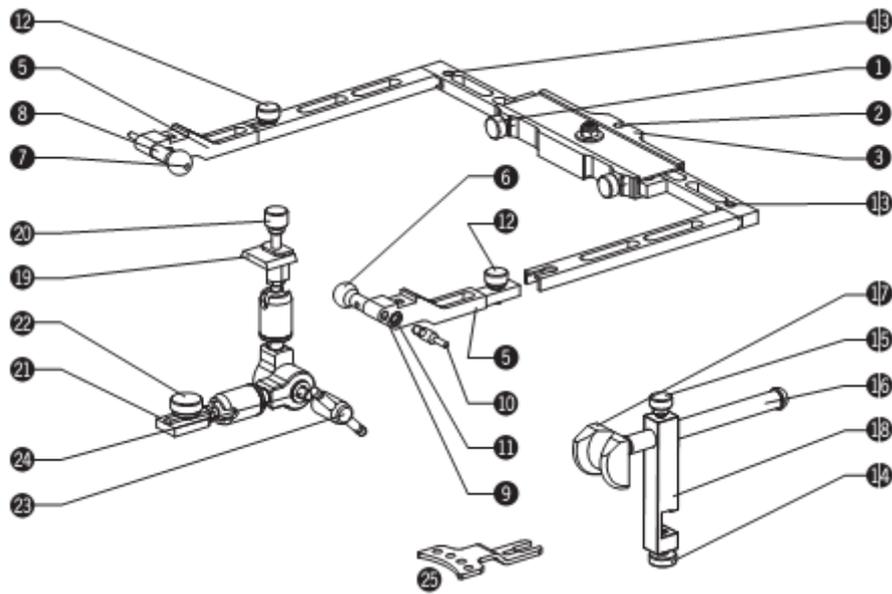




**Регистрация  
Установка в артикулятор**

**Руководство по эксплуатации**



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ЛИЦЕВАЯ ДУГА

1 Установочные винты	218606
2 Крепежный паз опоры	
3 Упор стрелки шарнирной оси	
4 Упор стрелки шарнирной оси дополнительный	218610
5 Опорный кронштейн правый/левый (пара)	218635
6 Съёмные ушные опорные элементы (пара)	218607
7 Отверстие опорного элемента/транспозиция	
8 Акустическое отверстие	
9 Резьба ушного опорного элемента	
10 Съёмные осевые штифты (пара)	218608
11 Резьба осевого штифта	
12 Винт опорного кронштейна	218616
13 Резьба для телескопической стойки и стрелка шарнирной оси	

### УПОР LEIPZIG GLABELLA

14 Фиксирующий винт упора	218692
15 Установочный винт упора	218693
16 Стержень упора	218613
17 Накладка для переносицы	217695
18 Упор для переносицы	218695

### ШАРНИРНЫЙ МЕХАНИЗМ

19 Переходник к дуге	218632
20 Винт переходника	217696
21 Вилочное крепление	217633
22 Винт с заплечиком под головкой	217634
23 Рычажная гайка, в комплекте	218696
24 Рычажный винт	218697
25 Ручка ложки, изогнутая	217928

### ВНИМАНИЕ:

Опорный кронштейн (5) может использоваться слева или справа. Если осевые штифты завинчены, лицевая дуга может располагаться на главной оси и соответствовать непосредственно оси артикулятора.

### ОСТОРОЖНО:

Запрещается чистить компоненты в ультразвуковом очистителе (анодированное покрытие может расслоиться)! В инструкциях описывается порядок очистки и стерилизации.

Запрещается стерилизовать компоненты (1) – (3).

### ПОДГОНКА ЛИЦЕВОЙ ДУГИ К ЧЕЛЮСТИ С ЗУБАМИ

#### А ПОДГОТОВКА ЛИЦЕВОЙ ДУГИ

Предварительно завинтите все компоненты во избежание оказания излишнего давления на пациента.

\_Убедитесь, что опорные кронштейны (5) крепко завинчены (ушные опорные элементы направлены внутрь). Кольцевая гайка находится в отверстии под ключ.

\_Закрепите лицевую дугу на переносице с помощью фиксирующего винта (14).

\_Отведите упор для полностью назад и закрепите с помощью установочного винта (15).

\_Вставьте шарнирный механизм в переднюю часть крепежного паза конической опоры (2).

\_Нажмите на него и закрепите с помощью винта (20).

\_Рычажный винт (23) должен находиться справа (для пациента слева).

\_Дайте шарнирному механизму повиснуть и осторожно затяните рычажный винт (23).

**ВНИМАНИЕ:**

При использовании лицевой дуги на пациенте необходимо ослабить винты на 1/4 оборота. Вместо полного снятия винтов достаточно просто слегка их ослабить. Это позволяет обеспечить захват и фиксацию компонентов на месте непосредственно при затягивании.

**В ОДНОРАЗОВАЯ ПРИКУСНАЯ ВИЛКА QUICKBITE**

Эта недавно разработанная пластмассовая прикусная вилка покрывается термопластичным материалом. Она выполняет те же функции, что и стандартная металлическая прикусная вилка, но не требует очистки и дезинфекции.

**С ПОДГОТОВКА ПРИКУСНОЙ ВИЛКИ**

Размягчите термопластический материал bite compound (463440) в теплой воде при температуре примерно (45 °C) непосредственно перед началом терапии. Применение материала bite compound на противоположной стороне прикусной вилки обеспечивает отсутствие отслаивания материала. Изогнутая ручка прикусной вилки направлена вниз.

**ВНИМАНИЕ:**

После наложения материала bite compound на прикусную вилку, его можно погрузить в теплую воду (45 °C) непосредственно перед терапией. Во избежание отслаивания материала убедитесь, что он плотно закрывает противоположную сторону прикусной вилки.

Несмотря на то, что можно использовать твердый парафин или твердый силикон, это не рекомендуется.

**Д ПОДГОНКА ПРИКУСНОЙ ВИЛКИ НА ПАЦИЕНТЕ**

Поместите подготовленную прикусную вилку на верхние зубы.

Осторожно прижмите теплый материал bite compound (не слишком горячий, иначе кожа останется на поверхности) к верхним зубам, чтобы создать легкие отпечатки (зубы не должны контактировать с металлической вилкой).

Далее пациент может удерживать прикусную вилку в нужном положении либо с помощью своих пальцев или с помощью ватных валиков, вставленных между нижних больших коренных зубов и прикусной вилкой.

**ВНИМАНИЕ:**

При ярко выраженной кривой Шпее прикусная вилка может откидываться. В этом случае прикусную вилку лучше придерживать рукой, а не ватными валиками.

**Е ПОДГОНКА ЛИЦЕВОЙ ДУГИ (НЕЗАВИСИМОЙ)**

Необходимо, чтобы рот пациента был постоянно открыт, при адаптации лицевой дуги, т.е. после подгонки прикусной вилки под верхние зубы.

**ВНИМАНИЕ:**

Упор для переносицы Leipzig включает в себя телескоп с пружиной, которая уравнивает вес лицевой дуги, когда красная метка закрыта наружным телескопом. Благодаря стандартизированному, управляемому давлению можно воспроизвести положение ушных переходников (6)/ осевого штифта (10) в области независимой шарнирной оси.

Пациент в лежачем положении. Это препятствует воздействию веса лицевой дуги и эффекта рычага передней секции.

Ослабьте установочный винт (1) и вставьте опорные элементы (6) в слуховые каналы пациента с помощью пациента.

Затяните установочный винт (1), ослабьте установочный винт упора (15) на (1/4) оборота и осторожно вдавите стержень (16) в упор glabella.

Средний и указательный палец используется для захвата с обратной стороны упора для переносицы, одновременно прилагая к нему с помощью большого пальца слабое, непрерывное давление. Другой большой палец используется для натягивания кожи лба, чтобы накладку для переносицы (17) могла адаптироваться к переносице.

При закрытии красной метки наружным телескопом, затяните установочный винт (15) с помощью свободной руки.

### **ВНИМАНИЕ:**

Просто ослабьте установочные винты (1) - не старайтесь отвинтить их полностью. То же правило применяется к винту с заплечиком (22), закрепленному скобками на вильчатом креплении, которое может сжиматься.

### **F РЕГИСТРАЦИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ ЧЕЛЮСТИ И ШАРНИРНОГО МЕХАНИЗМА**

\_Ослабьте рычажную гайку (23), чтобы обеспечить беспрепятственное перемещение шарнирного механизма.

При одновременном прижатии пациентом прикусной вилки в области большого коренного зуба к собственной нижней челюсти с помощью ватных валиков или с помощью собственной руки, стоматолог вставляет вилочное крепление (21) (с винтом с заплечиком и канавкой, направленной вверх) в прикусную вилку и крепко затягивает винт с заплечиком (22).

\_Рычажную гайку следует размещать справа (или, если смотреть со стороны пациента, слева), чтобы обеспечить беспрепятственное перемещение в опоре (рисунки Н).

\_Затяните рычажную гайку (23) полностью, отцентрировав рычаг и оказав равномерное давление по обоим концам для предотвращения ее искривления.

\_После определения положения, моментально ослабьте установочный винт упора (15). Втяните стержень (16) и зафиксируйте его в нужном положении с помощью установочного винта (15), придерживая лицевую дугу во избежание искривления.

\_Ослабьте установочные винты (1) и откройте лицевую дугу. Переместите лицевую дугу и регистрат окклюзионного соотношения вниз.

### **G АДАПТАЦИЯ ЛИЦЕВОЙ ДУГИ К ЧЕЛЮСТИ С ЗУБАМИ**

Выберите одну из следующих процедур:

а) Используйте индивидуально изготовленную ложку с ручкой (25).

б) Выполните действия, предписанные для челюсти с зубами, при этом адаптируйте вилку к индивидуально изготовленной ложке, снабженной 2-3 зазубринами (смотри инструкции Centrofix).

### **Н ЗАКРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ (ПЕРЕНОСА)**

#### **ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫЙ МЕТОД:**

Закрепление положения верхней челюсти в гипсе для безопасного перемещения.

### **ВНИМАНИЕ:**

Такой метод рекомендуется также, если в зубоортодонтической практике модели должны быть артикулированы. В любом случае непосредственно в зубоортодонтической практике положение верхней челюсти должно быть закреплено гипсом. Гипс обеспечивает твердое основание. Передвижная опора и передвижной столик являются устойчивыми и не могут быть деформированы. Гипсовую модель можно сохранить в контрольных целях и для установки верхней челюсти без присутствия пациента. Лишь некоторые вещи могут выполняться неправильно, и, по большому счету, ничто не может быть использовано ошибочно. Таким образом, артикулирование может быть значительно облегчено.

Показанный здесь метод с набором магнитных пластин Splitex® также применяется для артикуляционных систем с пластинами для моделей, закрепляемыми винтами, где передвижной столик привинчивается к нижней части артикулятора.

\_Ослабьте переходный винт (20) и извлеките шарнирный механизм из лицевой дуги.

\_Вставьте шарнирный механизм с помощью верхнего фиксатора и передвижной опоры. Затяните переходный винт (20). Поместите столик (с) чуть ниже прикусной вилки и затяните винт с внутренним шестигранником (b). Снимите соединение и прикусную вилку с передвижной стойки.

\_Смешайте небольшое количество артикуляционного гипса (Artifix 711211) до сметанообразной консистенции и поместите его на столик.

\_Повторно вставьте шарнирный механизм с фиксатором, т.е. разместите прикусную вилку над мягкой гипсовой кашей и затяните переходный винт (20) таким образом, чтобы прикусная вилка находилась на мягком гипсе.

\_После установки гипса, ослабьте переходный винт (20), рычажную гайку (23) и винт с заплечиком под головкой (22), чтобы разделить шарнирный механизм и прикусную вилку.

(a) = паз для шестигранного ключа)

\_Снимите подвижный столик с подвижной опоры для артикуляции.

## ПОДГОТОВКА КОМПОНЕНТОВ ЛИЦЕВОЙ ДУГИ

Перед использованием необходимо подготовить следующие компоненты лицевой дуги:

- |                 |   |     |                               |
|-----------------|---|-----|-------------------------------|
| 1. Дезинфекция  | } | для | Металлическая прикусная вилка |
| 2. Очистка      |   |     | Ушные опорные элементы        |
| 3. Стерилизация |   |     | Упор для переносицы           |

Используйте только дезинфицирующие вещества и очищающие средства, подходящие для дезинфекции и очистки легких сплавов с соответствующим временем реакции, приведенным в инструкциях производителя по применению.

Стерилизацию необходимо проводить в автоклаве:

- \_ 5 мин при 134 °C
- \_ 20 мин при 120 °C

## ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

### а) Прикусная вилка

- \_ Проводите дезинфекцию в дезинфекционной баке или используйте дезинфицирующие вещества.
- \_ Снимите фиксирующий материал с прикусной вилки. При использовании термопластичного фиксирующего материала, рекомендуется поместить прикусную вилку в холодильник. После этого фиксирующий материал легче снимать с прикусной вилки.
- \_ Проводите стерилизацию в автоклаве

### б) Упор для переносицы с накладкой

- \_ Обрызгайте упор с помощью дезинфицирующего вещества.
- \_ Смойте оставшееся дезинфицирующее вещество под проточной водой.
- \_ Можно обработать в автоклаве, но это совершенно не обязательно.

### в) Съёмные ушные опорные элементы

- \_ Отвинтите опорные элементы и опустите их в дезинфицирующее вещество.
- \_ Опорные элементы лучше очищаются с помощью парового очистителя (Steamer X3 116910). При очистке отверстия, держите насадку парового очистителя в акустическом отверстии и распылите.
- \_ Можно обработать в автоклаве, но это совершенно не обязательно.

## Принадлежности/дискретные компоненты:

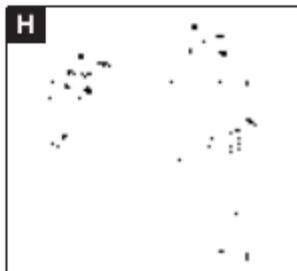
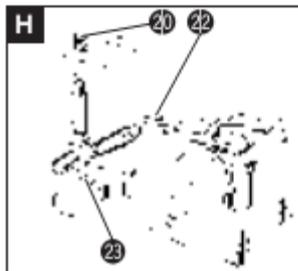
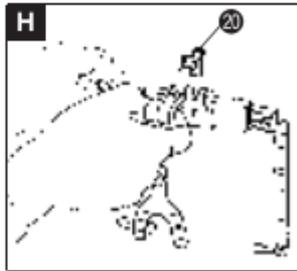
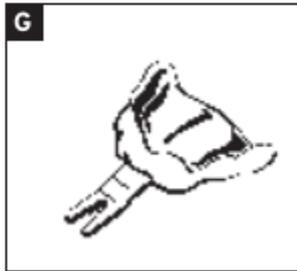
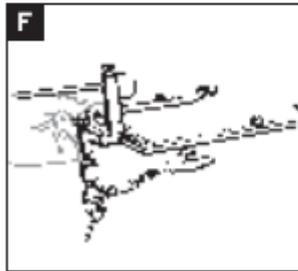
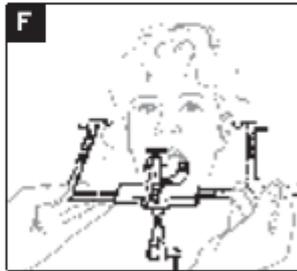
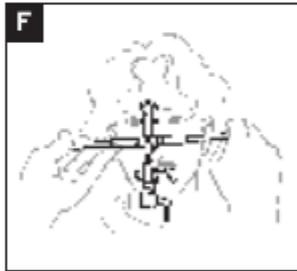
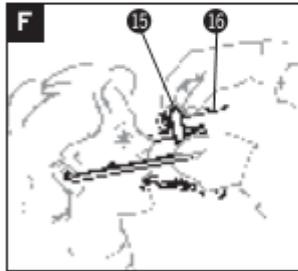
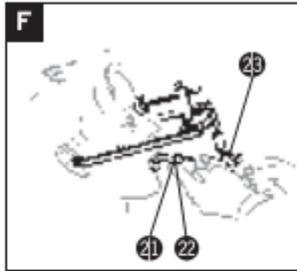
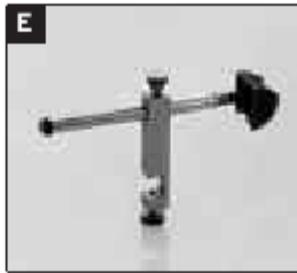
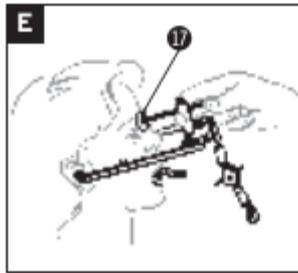
Заказ №:

- |        |  |
|--------|--|
| 218609 | Ушные опорные элементы длинные (пара), дополнительно |
| 218680 | Упор для переносицы Leipzig                          |
| 218620 | Шарнирная опора                                      |
| 218610 | Стрелка шарнирной оси, дополнительно                 |
| 217650 | Воск для накусывания Artex Quickbite, 10 шт.         |
| 218690 | Перемычка для подпорки носа, регулируемая по высоте  |

## Упаковочный лист:

Заказ №:

- |        |  |
|--------|--|
| 218600 | Лицевая дуга Artex, включая                  |
|        | Шарнирный механизм                           |
|        | Упор для переносицы Leipzig                  |
|        | Стандартные ушные опорные элементы, пара     |
|        | Воск для накусывания Artex Quickbite, 10 шт. |
|        | ручка оттисковой ложки                       |





Made in the European Union



Производитель  
Дистрибьютор

**Amann Girrbach AG**  
Герршафтсвизен 1  
6842 Коблах, Австрия  
Тел. +43 5523 62333-0  
Факс +43 5523 55990

Дистрибьютор

**Amann Girrbach GmbH**  
Дюрренвег 40  
75177 Пфорцхайм, Германия  
Тел. +49 7231 957-100  
Факс +49 7231 957-159

austria@amanngirrbach.com  
germany@amanngirrbach.com

[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



**AMANNGIRRBACH**